

Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904 e.V.



Kräne von Kampnagel in der Hafencity (Foto: Dieter Niedenführ)

DIGITAL
UND ZUM
WEITER-
LEITEN

Jetzt auf Instagram: Der Bürgerverein Billstedt! #Bürgerverein #Billstedt

Der Bürgerverein Billstedt hat seinen Social-Media-Auftritt erweitert und ist jetzt auch auf Instagram aktiv! Auf dem neuen Account werden aktuelle Neuigkeiten aus dem Verein, inspirierende Bilder von Veranstaltungen und spannende Eindrücke aus dem schönen Stadtteil Billstedt geteilt.

Der Instagram-Account bietet einen Blick hinter die Kulissen und zeigt, was im Vereinsleben motiviert und bewegt. Viele interessante Fotos und Geschichten warten darauf, entdeckt zu werden.

Das Profil wird kontinuierlich mit neuen Bildern und Eindrücken gefüllt, die die Vielfalt und das Engagement in der Nachbarschaft widerspiegeln. Der Austausch mit der Community ist wichtig. Es lohnt sich, den Account auf Instagram zu besuchen und ein „Gefällt mir“ zu geben, um Teil dieser lebendigen Gemeinschaft zu werden.

Özlem Alağöz-Bakan, Leif Stangenberg



Wir freuen uns über unsere neuen Mitglieder:
Monika Becker, Sigrid Dittmann, Elsa Henschel, Rita Mondry und Leif Stangenberg. Herzlich willkommen.



Geburtstage

Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern ihren Geburtstag.
Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im neuen Lebensjahr.

August 2025

| | |
|--------------------|-------|
| Diana Angelica | |
| Rubiano Libreros | 03.08 |
| Helga Bröckel | 05.08 |
| Heinz Vogt | 06.08 |
| Erika Blum | 08.08 |
| Gert Gindl | 11.08 |
| Ute Henschel | 11.08 |
| Dorothea Kohnert | 13.08 |
| Hans-Peter Mohr | 15.08 |
| Jutta von Windheim | 15.08 |
| Heiko Visser | 17.08 |
| Günter Harringer | 19.08 |
| Heinz Kluge | 20.08 |
| Thomas Pfaff | 24.08 |
| Traute Malek | 29.08 |
| Ingeborg Konar | 29.08 |
| Ingrid Brasch | 29.08 |

September 2025

| | |
|----------------------------|-------|
| Landy Charlotte Kuczynski | 01.09 |
| Wera Becker | 01.09 |
| Anja Kleinschmidt | 03.09 |
| Gerhard Tolzien | 03.09 |
| Friedrich Karl Keitzel | 04.09 |
| Klaus Behn | 06.09 |
| Christel Kleinschmidt | 06.09 |
| Peter Kleinschmidt | 06.09 |
| Klaus Pipenbrinck | 08.09 |
| Brigitte Diehn | 10.09 |
| Rita Bischoff | 10.09 |
| Rudi Boeck | 13.09 |
| Dagmar Ackermann | 13.09 |
| Siegrid Oettinger | 14.09 |
| Gerda Gillberg | 14.09 |
| Jonny Fey | 14.09 |
| Peter Uwe Classen | 15.09 |
| Christine Gabrikowski | 15.09 |
| Werner Seelmann | 17.09 |
| Michael Aldag-Kleinschmidt | 18.09 |
| Angelika Kluge | 18.09 |
| Gisela Lüders | 20.09 |
| Dian Diaman | 23.09 |
| Klaus Schulenburg | 25.09 |
| Anke Diekmann | 28.09 |
| Angelika Lindner | 29.09 |
| Holger Langbehn | 30.09 |



Der Billstedter Impressum



ZUR HOMEPAGE

Herausgeber:

Bürger- und Kommunalverein
Billstedt von 1904 e.V.

Geschäftsstelle:

Postalische Anschrift:
Bürger- und Kommunalverein
Billstedt von 1904 e.V.
c/o Thorsten Pohle
Meriandamm 11, 22119 Hamburg

Am Telefon und per Email:

Ute Henschel, Tel (040) 718 99 190
info@buergerverein-billstedt.de
www.buergerverein-billstedt.de

Redaktion:

Anja Homann
RedaktionDerBillstedter@gmx.de
Postadresse wie Geschäftsstelle

Verlag und Mitherausgeber:

HuleschQuenzelBoettcher Verlag
Weg beim Jäger 4d, 22453 Hamburg
Tel.: (040) 432 750 37
E-Mail: billstedter@area453.de

„Der Billstedter“ erscheint zweimonatlich
in den ungeraden Monaten mit einer Au-
flage von 2500 Stück. Es gilt die Anzeigen-
preisliste DER BILLSTEDTER 2025 2026.

Artikel, Berichte, etc., die namentlich oder
durch Initialen unterzeichnet sind, erschei-
nen außer Verantwortung der Redaktion. Für
unverlangt eingesandte Artikel und Bilder
entstehen weder Honorarverpflichtung noch
Haftung. Nachdruck, auch auszugsweise, nur
mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.

**Der Anzeigenschluss für die
Ausgabe September/Oktober
ist der 15. August 2025.**



Die Jugend von heute ... ist prima!

Präsidentin der Deutschen Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG) zu sein ist in jeder Hinsicht eine erfüllende Aufgabe: zeitlich, inhaltlich und nicht zuletzt der Ehre wegen, denn es ist ein Ehrenamt.

In der DLRG sind wir rund 630.000 Mitglieder, davon fast die Hälfte Kinder und Jugendliche. Sie lernen bei uns schwimmen, werden von Nichtschwimmern zu Schwimmern. Viele von ihnen werden danach Rettungsschwimmerinnen und Rettungsschwimmer.

Sie arbeiten ehrenamtlich in der Schwimmausbildung, in der Rettungswache an den Gewässern im Land und an der Küste, als Einsatzkräfte im Katastrophenschutz und mancherorts in der Versorgung mit Sanitätsleistungen oder im Einsatz mit Rettungshunden.

Soviel ehrenamtlicher Einsatz für die Gesellschaft wird mit Lob und Anerkennung belohnt. Als Präsidentin bekomme ich das häufig stellvertretend für unsere Aktiven und nehme es gerne an.

Die größte Motivation allerdings sind für mich die vielen jungen Menschen, die sich unentgeltlich und in ihrer Freizeit für unser Gemeinwesen engagieren. Eine Erfahrung, die so gar nicht zu den gängigen Schlagzeilen unserer Zeit passen will. Die jungen Menschen würden „lieber chillen als arbeiten“, seien „weniger leistungsbereit“, unterhielten sich nur per Handy, würden vor allem um sich selbst kreisen - diese und ähnliche Aussagen sind Vorurteile, wie sie täglich in den Medien zu finden sind. Wieviel schöner wäre es, wenn wir stattdessen von den vielen engagierten jungen Leuten lesen und hören würden. Die gibt es nämlich nicht alleine bei uns in der DLRG, sondern in vielen anderen Ehrenämtern. Ob Hilfsorganisationen, Vereine oder die Freiwilligendienste - viele Organisationen leben vom Engagement junger Menschen. Denken Sie an diese jungen Menschen, wenn Sie wieder einmal Klagen über „die Jugend“ hören oder lesen. Denn sie werden es sein, die unsere Zukunft gestalten.

Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft e.V. Präsidium
Ute Vogt, Präsidentin



Ute Vogt, Präsidentin der DLRG e.V.

Foto: © Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft e.V.

Anmerkung der Redaktion

Der Beitrag von Ute Vogt zeigt, wie viel junge Menschen heute im Ehrenamt leisten – oft im Stillen, ohne großes Aufheben.

Im Zusammenhang mit dem Leserbrief von Marion Rysi wird außerdem klar: Gut ausgebildete Rettungsschwimmer sind nicht nur an Küsten oder Seen gefragt, sondern auch für den Alltag in unseren Schwimmbädern unverzichtbar.

Fehlt dieses Personal – wie offenbar auch im Schwimmbad Billstedt – hat das weitreichende Folgen: für Ältere, die auf gesundheitsfördernde Angebote setzen, für Familien mit Kindern, aber auch für viele Freizeitschwimmer jeden Alters. Denn Schwimmen ist mehr als Sport – es ist Bewegung, Begegnung und Teilhabe.

Ehrenamt und öffentliche Infrastruktur gehören zusammen. Nur wenn beides zuverlässig auch von der Politik unterstützt wird, profitieren alle. Menschen mit unterschiedlichen Bedürfnissen, Hintergründen und Lebenslagen.

Auf ein Neues.

Anja Homann




+ Alles für die Gesundheit

UNSER VORSORGE-FREITAG: ⁺

Jeden Freitag beraten wir Sie ausführlich zu Prävention und Gesundheitsförderung. 10:00 bis 16:00 Uhr.

Pharmazeutische Dienstleistung kostenfrei für Sie: unter anderem Blutdruckkontrolle, richtiges Inhalieren, Medikationsprüfung.

Vereinbaren Sie einen Termin. Wir sind gerne für sie da!

Kostenloser Botendienst und 24/7-Schließfächer






Dr. Leon Han Liang Oei
Telefon: 040 732 20 00
info@ring-apotheke.com

Billstedter Hauptstr. 35
Fax: 040 731 45 04
www.ring-apotheke.com

22111 Hamburg

Leserbrief



Hallenbad Billstedt

Foto: ©Bäderland

Wir sind seit vielen Jahren in einem privaten Schwimmclub aktiv, der freitags vormittags in Eigenregie im Hallenbad Billstedt Wassergymnastik macht – mit einer durchschnittlichen Teilnehmerzahl von 20–30. Dieser Personenkreis (kein Verein) von ca. 30–50 Personen besteht seit Eröffnung des Hallenbads 1972.

Viele Jahre wurde von Bäderland im Rahmen der „Gesundheitsfürsorge für Ältere“ freitags Wassergymnastik ohne zusätzliche Kosten angeboten – jeweils eine halbe Stunde, später reduziert auf 20 Minuten. Übungsleiter waren die Bademeister, die eigens dafür eine Ausbildung erhielten. Das hat uns – und nicht nur unserer Gruppe, sondern auch anderen Badegästen – viel Spaß gemacht, die extra dafür gekommen sind.

Diese Angebote wurden dann plötzlich und ohne Ankündigung eingestellt. Die Wasserfläche (Kinderschwimmbecken) wurde an einen externen Anbieter vermietet. Diese Maßnahme hatte zur Folge, dass wir und andere Badegäste in dieser Zeit das kleine Schwimmbecken (mit wärmerem Wasser und Massagedüsen) nicht mehr nutzen konnten – auch Mütter mit Kleinkindern nicht. Sie mussten draußen warten.

Anfang August 2022 wurde dann plötzlich – nach sehr kurzfristiger Ankündigung – das Hallenbad Billstedt für fast zwei Monate geschlossen. Nur das Freibad (nicht beheizt) war ab 11 Uhr geöffnet. Die Frühschwimmer durften das Hallenbad weiterhin nutzen, ebenso fanden die Kurse weiter statt. Wir haben bei Bäderland schriftlich protestiert.

Bei Rückfragen lautete die Begründung: „Personalmangel“ – oder es hieß, „das war ja nur in den Ferien“. Uns wurde stattdessen empfohlen, ins ungeheizte Freibad zu wechseln.

Im Juni 2024 wiederholte sich das gleiche Spiel. Unser Protest blieb wirkungslos. Wir wurden und werden nicht ernst genommen.

Ein Vorschlag unsererseits: Wir dürfen weiter unsere Gymnastik machen von 9:30–10:00 Uhr. Die Idee, das Freibad stattdessen erst ab 12 Uhr zu öffnen, wurde abgewimmelt – als „charmant“ abgetan bzw. es hieß, man wolle „unser Wissen aufhellen“.

Auf dem 120-jährigen Jubiläum des Bürgervereins (2024) haben wir mit einem örtlichen Politiker darüber gesprochen und ihm unsere Unterlagen weitergeleitet, die er weitergeben wollte – ohne Ergebnis und ohne Rückmeldung.

In der letzten Woche haben wir nun „unter der Hand“ erfahren, dass das Hallenbad auch im Sommer 2025 wieder geschlossen werden soll – ohne vorherige Ankündigung – sobald es eine Woche lang warm genug ist. Begründung: Personalmangel. Wir halten dies für eine vorgeschobene Erklärung. Es waren und sind stets genug Bademeister anwesend. Frühschwimmer und Kurse sind davon vermutlich erneut ausgenommen.

Für unsere Gruppe ist dieser wöchentliche Termin ein wichtiger sozialer Treffpunkt – der dann wieder 10–12 Wochen ausfallen würde. Zurzeit finden freitags vormittags Baby-Schwimmkurse statt.

Für unsere Gruppe (95 % alleinstehende, verwitwete Damen) ist dieser Termin ein wichtiger Teil der gesellschaftlichen und kulturellen Teilhabe – siehe BAGSO (www.bagso.de), Projekt „Im Alter in Form / Soziale Teilhabe“.

Im Anschluss an das Schwimmen treffen wir uns im kleinen Bistro zum Klönen und zum gegenseitigen Austausch bei Problemen.

Hamburg ist im Sommer 2024 dem „Internationalen Netzwerk der Age-friendly Cities and Communities“ beigetreten. Am 2.7.2024 wurde mit der Drucksache 22/15703 ein „Aktionsplan Age-friendly City – für ein altersfreundliches Hamburg“ veröffentlicht. (Viele Arbeitskreise – aber wo bleiben die Ergebnisse?)

Wie passt das alles zusammen? Durch Maßnahmen wie die von Bäderland wird das Gegenteil dessen erreicht, was eigentlich gefördert werden soll. Unsere Altersgruppe wird nicht ernst genommen. Wenn wir praktische Vorschläge machen, gelten sie als „charmant“ – aber mehr nicht.

Gerade für Billstedt, mit seiner kulturellen Vielfalt, ist eine solche Schließung nicht zu akzeptieren.

Marion Rysi (Redaktionell gekürzt)

130
JAHRE
gegr. 1890
www.alwin-mueller.de



MEISTERBETRIEB
Alwin Müller & Sohn
GmbH

BAUKLEMPNEREI
KUNDENDIENST
GASHEIZUNG
ROHRREINIGUNG

SANITÄRE ANLAGEN
WARMWASSER
WARTUNG
SIELKAMERA

BILLBROOKDEICH 277 • 22113 HAMBURG
Telefon 040 / 731 38 69 • firma@alwin-mueller.de

GAS
Gemeinschaft
Hamburg e.V.

Mitglied der
Gasgemeinschaft
Hamburg e.V.



Historisches von der Versammlung am 23. November 1926



Unbeleuchtete Bierkutschen

Foto: wikipedia

In dieser Versammlung gab es verschiedene Punkte zum Orte, die besprochen wurden. So wurde über die Post, die Gemeindeparkasse und auch über die Polizeiausstattung diskutiert. Im Protokoll heißt es dazu:

„In einem Punkt der Tagesordnung wird berichtet, dass an einem Abend während circa 2 Stunden etwa 30 Radfahrer die Hamburger Straße passierten, ebenfalls große Gespannfuhrwerke, welche gar nicht oder nur sehr ungenügend beleuchtet waren. Solche Zustände sind natürlich unzulässig und nur eine Folge der mangelnden polizeilichen Aufsicht. Wenn eine polizeiliche Hilfeleistung gewünscht wird, so trifft selbe meistens erst mit einer großen Verzögerung ein und es ist aus diesem Grunde wünschenswert, dass der Polizeiposten mit einem Fahrrad versehen wird, damit er schneller an die Unfallstelle gelangen kann. Auch in dieser Angelegenheit sollen Schritte bei den geeigneten Stellen unternommen werden.“

Annett Suska

Schickes Polizeifahrrad von NSU (heute Audi). Gut erhalten!



Zeichen: Verbot für Gespannfuhrwerke



Das Feuersturm-Mahnmal im Carl-Stamm-Park, Billhomer Deich/Ecke Marckmannstraße



Der Eilbeker Weg 1945, nackte Ruinen nachdem fast aller Schutt geräumt wurde.

Foto: Live Rohwedder / DwdJ (Fig. 08) / Imperial War Museums commons.wikimedia.org

Gedenken an die Opfer der Operation Gomorrha

Unter der Bezeichnung Operation Gomorrha wurde die Luftschlacht um Hamburg im Rahmen der Combined Bomber Offensive geplant und von britischen und amerikanischen Luftstreitkräften ausgeführt. Dabei verursachte der Angriff in der Nacht vom 27. auf den 28. Juli 1943, begünstigt durch mehrere Faktoren, einen verheerenden Feuersturm ungekannten Ausmaßes. Den bis dahin schwersten Angriffen in der Geschichte des Luftkrieges fielen schätzungsweise 35.000 Menschen zum Opfer. Ein Großteil Hamburgs wurde von den Bomben und dem darauf folgenden Feuersturm zerstört, etwa 900.000 Einwohner flohen oder wurden evakuiert.

Der Name der Operation bezieht sich auf die biblische Geschichte von Sodom und Gomorrha, in der Gott beide Städte zur Strafe für ihre Sündhaftigkeit durch einen Regen aus „Schwefel und Feuer“ vernichtet. (Buch Genesis 19,24)

Am 27.7.2025 10 Uhr findet der Feuersturm Gedenk Gottesdienst in der St. Thomas Kirche in HH-Rothenburgsort statt.

Danach gibt es eine Blumenniederlegung am Denkmal im Carl-Stamm-Park.

Maja Hoffmann

WIR MACHEN

BILLSTEDT LIEBENSWERT

MIT BEZAHLBAREN WOHNRAUM FÜR JUNG & ALT

EUER ANSPRECHPARTNER:

SVEN DAHLGAARD

IN DER GRÜNEN FRAKTION HAMBURG-MITTE

SVEN.DAHLGAARD@HAMBURG.GRUENE.DE

040 30 39 31 62



Besuch beim Bürgerverein Stellingen

Im letzten Jahr waren einige Mitglieder des Bürgervereins Stellingen bei uns in Billstedt und haben unseren Stadtteil ein wenig kennengelernt. Und nun sind wir zum Gegenbesuch eingeladen!

Wir treffen uns am Mittwoch, den 17. September 2025 um 9:15 Uhr am U-Bahnhof Billstedt und fahren mit der U2 bis Hagenbecks Tierpark. Dort werden wir schon erwartet. Inge Zichel und ihr Team vom Bürgerverein Stellingen werden uns sowohl ihr „altes“ Dorf zeigen als auch die neueste Sehenswürdigkeit, den Stellingener Deckel. Anschließend gehen wir zum gemütlichen Beisammensein ins Restaurant Castello.

Anmeldung in unserer Geschäftsstelle unter 040-718 99 190 oder info@buergerverein-billstedt.de

Angela Niedenführ

Ein neuer Park auf dem Stellingener Deckel, benannt nach den Schwestern Erika und Ilse Töllke, die ihr Vermögen für das Gemeinwohl im Stadtteil einsetzten.



Foto: Bernhard Döner - CC BY-SA 4.0/wilhelmsharig



Foto: Privat

Bilder der Erinnerung

Liebe Billstedter, seit 30 Jahren darf ich Sie auf Ihren Reisen begleiten, vieles zeigen und erklären (nicht nur über die Eiszeiten) und versuchen, die Reisen angenehm und erfolgreich zu gestalten. Von nah bis fern haben wir uns viel angesehen und erlebt. So sind Tausende von Fotos entstanden.

Ich finde, einen Teil davon sollten wir uns gemeinsam ansehen. Ich habe eine Show zusammengestellt aus Reisen in Deutschland, nach Skandinavien, Benelux und Polen.

Wer möchte, trifft sich am 21. Juli um 15:30 - ca. 17:30 Uhr bei Keksen und einer Tasse Kaffee mit uns im Gemeindesaal der St. Paulus-Kirche, Öjendorfer Weg 10, nahe Billstedter Marktplatz.

Um eine Spende für die Gemeinde wird gebeten. Bitte über die Geschäftsstelle des Billstedter Bürgervereins anmelden. 040-718 99 190 oder info@buergerverein-billstedt.de

Rainer Schumacher



Foto: wikipedia

Wenn ein Hügel zum Berg wird

Ausflug zum Energieberg Georgswerder Unter der Leitung von Maja Hoffmann

Am Montag, den 28. Juli, wollen wir mit öffentlichen Verkehrsmitteln zum Energieberg Georgswerder auf der Elbinsel Wilhelmsburg fahren – einem Ort, an dem Vergangenheit, Umweltbildung und ein beeindruckender Blick auf die Hamburger Skyline aufeinandertreffen.

Treffpunkt:

13:15 Uhr an der U-Bahn-Station Billstedt. Um 15:00 Uhr beginnt die Führung am Energieberg, Eingang Fiskalische Straße 2.

Es erwarten uns viele Informationen zu Umweltbildung, Energiegewinnung und Stadtentwicklung und bei gutem Wetter: ein Spaziergang auf dem Horizontweg mit fantastischer Aussicht über Hamburg.

Bitte beachten:

Kleidung dem Wetter anpassen – Regenjacke oder Sonnenschutz nicht vergessen. Die Führung vor Ort ist kostenlos. Für die bessere Planung wird um Anmeldung in unserer Geschäftsstelle gebeten.

Anja Homann

Für soziale Gerechtigkeit vor Ort ansprechbar:

Die Linke

Bezirksfraktion
Hamburg-Mitte

Abgeordnetensprechstunde

außerhalb der Sommerferien
immer am 1. und 3. Montag
des Monats von 16 bis 18 Uhr
im Büro Borgfelde.

Büro Borgfelde
Borgfelder Straße 83
20537 Hamburg

Bürosprechzeiten
Mo 12:00 - 17:00
Mi 12:00 - 18:00
Do 13:30 - 18.00

Tel.: 040 / 28 57 69 08
info@linksfraktion-hamburg-mitte.de
www.linksfraktion-hamburg-mitte.de

„Horn to go“



Mit dem Bürgerverein Billstedt unterwegs

Entdeckt versteckte Orte in Hamburg-Horn – Hinterhöfe, Kleingärten und kleine Bühnen, inszeniert mit Geschichten, Musik und überraschenden Begegnungen.

Ein lebendiger Spaziergang, der Theater, Stadtteilgeschichte und Gemeinschaft miteinander verbindet.

Sonntag, 24. August 2025 | 15:00 Uhr; Dauer ca. 2,5 h

Treffpunkt: Theater das Zimmer, Washingtonallee 42, 22111 Hamburg

Anmeldung: In der Geschäftsstelle unter 040 – 718 99 190 oder

info@buergerverein-billstedt.de

Kosten: 22 € | Zahlung bis spätestens 10.08.2025 erforderlich!

Lars Ceglecki



Dritter Besuch beim NDR – Studioführung für den Bürgerverein Billstedt

Wegen des großen Erfolgs und der durchweg positiven Rückmeldungen unserer ersten beiden Besuche, lädt der Bürgerverein Billstedt erneut zur Studioführung durch das NDR-Fernsehen ein – mittlerweile schon zum dritten Mal!

Bei unserem letzten Besuch erhielten unsere Mitglieder spannende Einblicke hinter die Kulissen: Die Führung startete im Regieraum – hier werden bekannte Formate wie das Hamburg Journal, NDR Info, Markt, DAS! und die NDR Talk Show produziert. Auch der Blick hinter die Kulissen war beeindruckend: Kostümabteilung, Maske, Gästebereich – all das gab uns ein Gefühl für den Aufwand, der in jeder Produktion steckt.

Eine Teilnehmerin der letzten Tour hat uns verraten, dass sie am Abend die Sendung mit neuen Augen gesehen hat.

Montag, 22. September 2025 | 10:30 – 12:30 Uhr | Ort: NDR Fernsehen, Hamburg | Die Teilnahme ist kostenlos | Treffpunkt 9:20 U-Bahnhof Billstedt

Anmeldung in unserer Geschäftsstelle unter 040-718 99 190 oder info@buergerverein-billstedt.de

Anja Homann

Oktoberfest 2025

Gemütliches Beisammensein in geselliger Runde



Zünftig, deftig, bayerisch – wir laden herzlich ein zum Oktoberfest des Bürgervereins! Freut euch auf einen geselligen Abend mit bayerischen Spezialitäten, kühlen Getränken und guter Laune.

Sonnabend, 27. September 2025 | 17:00 Uhr | Vereinsgaststätte Billstedt-Horner Möllner Landstraße 197, 22117 Hamburg

Tellergericht:

- Mitglieder: 18,50 € | Gäste: 20,50 €
- Anmeldung & Zahlung bitte bis spätestens 13. September 2025 in der Geschäftsstelle oder unter 040 – 718 99 190 oder info@buergerverein-billstedt.de

Dirndl und Lederhose sind kein Muss – aber gern gesehen!

Auch helfende Hände sind herzlich willkommen – die Dekoration wird vom Bürgerverein übernommen, wer mit anpacken möchte, sagt einfach Bescheid.

Anja Homann

GABRIEL & SOHN

Immobilien | Verkauf | Verwaltung | Vermietung

gegründet 1912

Wir danken unseren Kunden für die langjährige Treue



Immobilienverkauf, Verwaltung, Vermietung

Zertifizierte Immobilienbewertung nach DIN EN ISO/IEC 17024

Korverweg 22 | 22117 Hamburg

Telefon: 040 / 897 082 - 0

E-Mail: info@gabriel-sohn.de

www.gabriel-sohn.de



BACK-LAVA



BILLSTEDTER HAUPTSTR. 35
22111 HAMBURG
TEL.: 040 - 51 90 72 47
INFO@BACK-LAVA.DE
WWW.BACK-LAVA.DE



Wenn mehrere eine Reise tun, dann können sie viel erzählen.

Foto: Maja Hoffmann

Beim Treffpunkt am U-Bahnhof Billstedt waren wir 19 Personen und es fehlte eine angemeldete Person.

Wir fahren gemeinsam zum Hauptbahnhof, unser Zug war angezeigt und stand bereits auf dem Gleis 7, pünktlich fuhr er los. Mit 2 Min. Verspätung erreichten wir Kiel. Schnellen Schrittes zum Bussteig für Bus 14 nach Laboe.

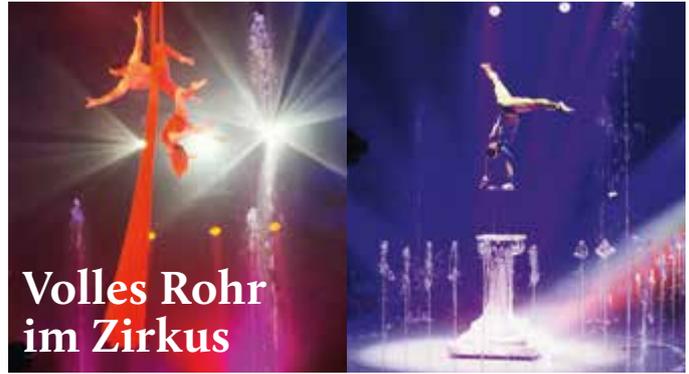
Mein Gott Baustellen. Bushaltestelle nun wo?? Stand zwar was dran, aber ich kannte mich nicht aus. Irgendjemand fragte und man sagte uns wo es längs geht. Dann fuhr der Bus 14 auch schon an uns vorbei. Schade!

Angekommen an der Bushaltestelle fuhr der nächste Bus 25 Min später. Er kam und kam nicht. Durch viele Baustellen 15 Min Verspätung. Warum hatte der Bus vorher keine Verspätung?? Egal. Endlich am Hafen von Laboe angekommen, trennten wir uns. Jeder schlug seine Richtung und Schnelligkeit zum Marine-Ehrenmal ein.

Wir trafen uns dann wieder um 16.30 Uhr, da die Fähre um 16.50 Uhr nach Kiel ablegte. Um 18 Uhr dort angekommen, hatten wir Zeit bis zur Zugabfahrt um 18.23 Uhr nach HH-Hauptbahnhof. Der Zug stand auch da, die Türen gingen nicht auf, und es gab die Durchsage: Oberleitung defekt und gerissen. KEIN ZUGVERKEHR mehr. Toll, was nun?? DB Info: keine Ahnung wie lange, Reisezentrum: kein Ahnung abwarten. 1/2 Std, 1 Std, 1 1/2 Std., dann endlich in 20 Min SEV von Autokraft nach Bordesholm und Neumünster. Angekommen in Neumünster, Weiterfahrt von Gleis 4 in 1/2 Std. um 21.42 Uhr nach HH Altona, dann wieder Gleis 5. Zug kam dann aber rechtzeitig aus Flensburg und fuhr pünktlich ab.

Wir gingen zur S-Bahn, die schnell kam und Jungfernstieg kam die U-Bahn auch sofort, und wir stiegen dann nacheinander an den gewünschten Haltestellen aus. Angekommen im Hause war es 23.25 Uhr.

Gruß Maja Hoffmann



Volles Rohr im Zirkus

Bereits seit zweieinhalb Jahren tourt Zirkus Charles Knie mit seinem Programm durch die Republik. Im Juni gastierte das Unternehmen auf dem Hamburger Heiligengeistfeld.

„100.000 Liter Emotionen ist sowohl der Titel der Show als auch ein Statement. Wasser, das in den buntesten Farben bis zu 15 Meter hoch unter die Zirkuskuppel schießt, Artisten, die das Thema in ihren Darbietungen immer wieder aufgreifen, und die fantastische Stimmung im Publikum – all das ist einzigartig.“ so lautet der Prospekttext.

Tatsächlich wird in der Show Artistik vom Feinsten geboten. Spitzen-Akrobatik in allen Variationen, sei es die Luftakrobatik bis unters hohe Zeltdach, sei es die Jonglage auf zahllosen Rollen und Kugeln, oder das Verdrehen des menschlichen Körpers bis in die absurdesten Verrenkungen, alles unterstrichen mit kräftiger Musik, Lichtspektakel und Wassershow. Hamburger Zuschauer bekommen zugleich Varieté-Theater PLUS und Wasserlichtspiele geboten.

Fast schon nostalgisch und beruhigend wirken die beiden Acts mit tierischen Akteuren: Die Flugshow mit den Aras und die drollige Pudelrevue. Statt eines sonor auftretenden Zirkusdirektors für die Programmansage tollte ein lautmalender Clown durch die Menagerie und besapfte sein Publikum.

Am Beginn der Vorstellung entsteigt eine Wassernixe ihrem feuchten Biotop, am Ende entsteigt eine Sängerin einer Venusmuschel bei heftiger musikalischer Untermalung. Etwa dreieinhalb Stunden Zirkusvergnügen finden dann sein Ende.

Dieter Niedenführ (Text und Bilder)



Falko Droßmann
Im Bundestag



Irene Appiah
Im Rathaus



Baris Önes
Im Rathaus



SPD Soziale Politik für Dich.



Kommen wir ins Gespräch.

Dein SPD-Team

Für Billstedt & Dich.

 **FALKO.DROSSMANN**

 **040 - 280 555 55**

 **FALKO.DROSSMANN@BUNDESTAG.DE**

 **IAMIRENEAPPIAH**

 **+49 176 772 211 99**

 **OFFICE@IRENEAPPIAH.COM**

 **BARISOENES**

 **+49 157 545 000 49**

 **KONTAKT@BARIS-OENES.DE**

Senioren-delegierten- versammlung HH-Mitte

Ab dem 01. April 2025 gibt es auch für den Bürgerverein Billstedt eine Vertretung der Senioren und der Belange für die älteren Mitglieder unseres Vereins.

Was ist die Senioren-delegiertenversammlung?

Die politische Mitsprache der über 60jährigen Hamburgerinnen und Hamburgern in den sie besonders betreffenden Angelegenheiten ist im Hamburgischen Senior*innen-Mitwirkungsgesetz geregelt. Danach werden alle vier Jahre in den Bezirken Senioren-delegiertenversammlung gebildet, indem z.B. Institutionen der Senior*innenarbeit, Vereine und Parteien, Delegierte entsenden, sowie Einzelpersonen über 60 Jahre in ihrem Umfeld jeweils 20 Unterstützungsunterschriften von ebenfalls über 60-jährigen sammeln.

Für die Kandidatur hat sich unser Mitglied Rolf Sander zur Verfügung gestellt und übernimmt somit die Vertretung der Interessen des Bürgervereins Billstedt für die nächsten vier Jahre in der Senioren-delegiertenversammlung Hamburg-Mitte.

In der Hoffnung nun auch unseren älteren Mitgliedern eine Stimme in der Bürgerschaft zu ermöglichen wünschen wir viel Erfolg und eine positive Mitwirkung.

Der Vorstand

Hamburgs Seniorenvertretungen – so werden sie gebildet

Landes Seniorenbeirat (LSB):

- 7 Vertreter:innen der Bezirks Seniorenbeiräte,
- eine Seniorin und ein Senior mit Migrationshintergrund auf Vorschlag des Integrationsbeirats,
- 6 von den anderen LSB-Mitgliedern berufene überbezirklich aktive Senior:innen.



Bezirks Seniorenbeiräte:

11 – 19 Mitglieder, darunter

- 11 gewählte Delegierte
- Bis zu 8 berufene Mitglieder
- In jedem Beirat eine Seniorin und ein Senior mit Migrationshintergrund



Senioren-delegiertenversammlungen in den Bezirken



Gruppen

wie z. B.:
Seniorentreffs,
Bildungs- und
Kulturgruppen,
Nachbarschafts
treffs, Senioren
kreise und
-gruppen,
Senioren-
wohnanlagen



Organisationen

wie z. B.:
Wohlfahrts- und
Sozialverbände,
Gewerkschaften,
Sportvereine,
Bürgervereine,
Migranten-
organisationen,
Religions
gemeinschaften



Einzelpersonen,

die von mind.
20 weiteren
Senior:innen im
jeweiligen Bezirk
unterstützt
werden.



Baustelle Billstedter Hauptstraße in Richtung Osten

Foto: Martin Beertcher

Beirat Billstedt Zentrum: Umbau Billstedter Hauptstraße und Aktionstage



Billstedt bewegt was: Umbau, Aktionstage und Beteiligung

Die Umgestaltung der Billstedter Hauptstraße zwischen Am Alten Zoll und dem Hertelstieg ist ein zentrales Projekt zur Verbesserung der Aufenthaltsqualität und Verkehrssicherheit. Neue Mittellinien erleichtern künftig das Queren der Straße, separierte Radfahrstreifen, frische Pflasterung und Baumpflanzungen werden das Straßenbild deutlich auf. Die erste Bauphase ist nahezu abgeschlossen, die Arbeiten liegen im Zeitplan. Bis Ende 2025 soll das Gesamtprojekt fertiggestellt sein.

Aktionstage rund ums Klima

Ab Sommer rückt das Thema Klimaschutz in den Mittelpunkt: Zwei öffentliche Aktionstage auf dem Billstedter Marktplatz und im Billstedt Center mit interaktiven Angeboten laden zum Mitmachen, Informieren und Ausprobieren ein:

Donnerstag, 18. Juli 2025 (12:00–16:00 Uhr):

„Mach dein Zuhause wetterfest“ – mit Tipps zu Hitzeschutz, Starkregenvorsorge, naturnaher Gartengestaltung und Fördermöglichkeiten. Öjendorfer Weg 9 vor dem Bezirksamt.

Freitag, 10. Oktober 2025 (14:00–18:00 Uhr):

„Dein Zuhause im Energiesparmodus“ – mit Infos zu effizientem Heizen, Wärmepumpen und Energiespartipps für den Alltag.

Vorgestellt wurden diese Themen zuletzt im Sanierungsbeirat Billstedt-Zentrum, der regelmäßig über die Fortschritte im Fördergebiet informiert. Die Aktionstage sind ein Gemeinschaftsprojekt des Bezirksamts Hamburg-Mitte und der ZEBAU GmbH im Rahmen des Programms „Integrierte Stadtteilentwicklung“ (RISE) – gefördert durch Mittel aus dem Hamburger Klimaplan.

Wer sich über unseren Stadtteil informieren, einbringen oder einfach neugierig reinschauen möchte, ist herzlich eingeladen, bei den nächsten Sitzungen dabei zu sein. Denn: In Billstedt bewegt sich was – und das gemeinsam!

Z.B. Beirat „Haferblöcken/Dringsheide“

Dienstag, 16. Juli 2025, (18:30–20:00 Uhr)
im Hafertreff, Haferblöcken 48.

Thorsten Pohle

Hamburg querbeet

mit Rainer Schumacher durchs Tor zur Welt

Am 17. August treffen wir uns um 9.00 Uhr am Bahnhof Billstedt, um eine Busrundfahrt durch Hamburg zu machen. Es wird keine typische Stadtrundfahrt, sondern wir gucken mal in verschiedene Ecken unserer Heimatstadt.

Die Fahrt geht durch den Billwerder Ausschlag zur Hafencity, durch die Speicherstadt, St. Pauli, Övelgönne und Altona, durch das Schanzenviertel, über Harvestehude, Winterhude und Uhlenhorst rund um die Außenalster und dann über Billstedt und Boberg in die Vier- und Marschlande.

Die Strecken und die Pausen richten sich nach den jeweiligen schwierigen Verkehrsverhältnissen in Hamburg, (von denen gibt's leider viele) und dem Wetter.

Die vier Streckenabschnitte dauern jeweils ca. eineinhalb Stunden, unterbrochen von drei längeren Pausen zum Toilettenbesuch, zum Beine vertreten und für kleine Imbisse. (Selbstverpflegung)

Die Fahrt begleitet und kommentiert Rainer Schumacher. Gegen 17.30 Uhr sind wir wieder zurück.

Der Fahrpreis beträgt 22,00 € für Mitglieder / 26,00 € für Gäste.

Anmeldung in unserer Geschäftsstelle unter 040-718 99 190 oder info@buergerverein-billstedt.de

Rainer Schumacher

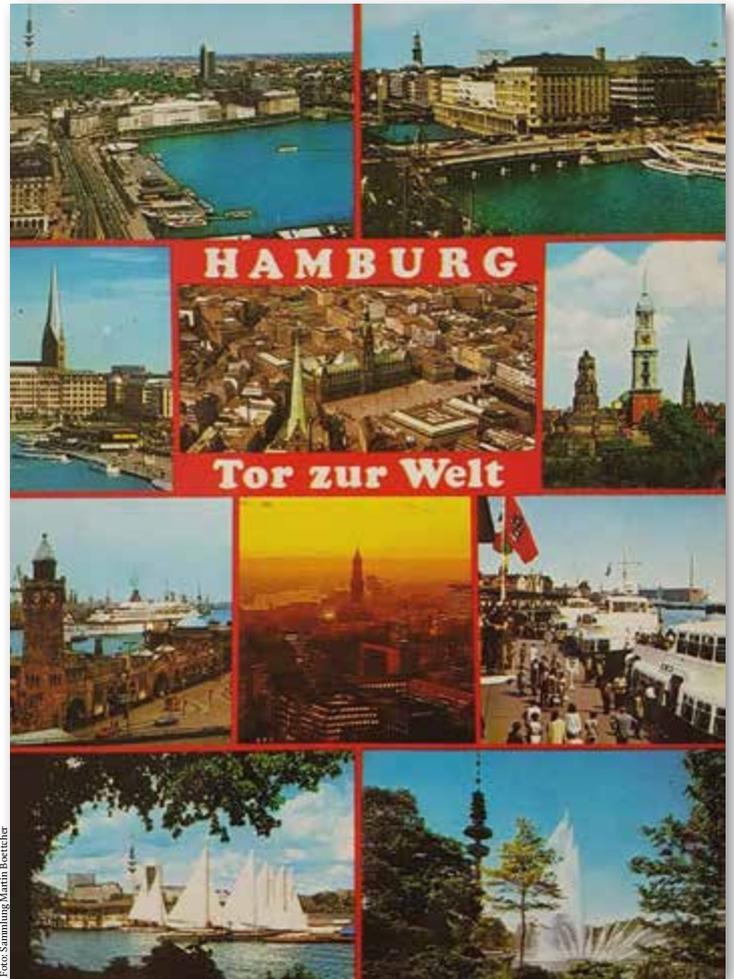


Foto: Sammlung Martin Boettcher

Gemeinsam für „Hörer helfen Kindern e.V.“

In diesem Jahr unterstützt HAMBURG UNITED die Initiative für benachteiligte Kinder von Radio Hamburg. Macht mit und helft uns helfen!

Direkt helfen

HAMBURG UNITED

ALSTERTAL EINKAUFZENTRUM

Billstedt Center

EUROPA PASSAGE

ELBE EINKAUFZENTRUM

SHOPPING-CENTER hamburger meile

PHOENIXCENTER

RADIO HAMBURG HÖRER HELFEN KINDERN E.V.

Von Billstedt ins Westfield... mit Reinhard Neuling in die Hafencity

Es war wieder eine starke Gruppe von 23 Stadtspazierern, die Reinhard Neuling in die neue City am Hafen folgen wollte. Schon die Anfahrt mit dem 119er Bus bot seltene Ansichten durch das nahe gelegene Industriegebiet rund um Billbrook.

Endstation war südlich der U-Bahnstation Elbbrücken nahe dem Amerigo-Vespucci-Platz. Von dort ging es zu Fuß weiter. Der Kirchenpauerkai entlang der Norderelbe ist neugestaltet worden. Blühwiesen, Bäume und Fitnessgeräte säumen die Wasserkante. Spontane Anklänge fanden die Flächen, die zum Tanzen und Step-pen einladen.

Kirchenpauerkai mit Trimm-Dich-Anlage



Mahnmal für die deportierten Sinti und Roma im Dritten Reich Pause, und der kurze Olaf guckt zu.

Zeugnisse der Vergangenheit für dieses neue Wohngebiet waren die grauen Hafenkranne der einstigen Fabrik Kampnagel (auch deren Betriebsgelände in Barmbek ist einer Eventfläche gewichen...). Wenngleich die Neu-Bebauung einen trutzigen Eindruck hinterlässt, sind die Innenhöfe zwischen den Gebäuden doch recht einladend gestaltet; und das ganze Areal ist überflutungssicher.

Von der Elbseite wehte ein angenehmes Lüftchen, und bald erreichten wir die Baakenbrücke, auf der wir unser obligatorisches Gruppenfoto knipsten. Diese Brücke kann herausgehoben werden, wenn es eine wichtige Schiffsbewegung erfordert. Von hier sahen wir auf das Baakenhöft-Gelände (mit dem Cruise Center Baakenhöft und dem Platz für ein angedachtes „Kühne-Opernhaus“) sowie auf die im Hintergrund gotisch anmutende Rundbogen-Fassade des Westfield-Zentrums. Zukünftig soll am Rande des Zentrums auch ein weiteres neues Cruise Center „HafenCity“ entstehen.

Bevor wir das neue Westfield-Center erkunden, machen wir einen Abstecher zum Mahnmal „Fruchtschuppen C“, in dem 1940 etwa 1000 Sinti und Roma eingepfercht wurden, bevor sie in die Konzentrationslager verbracht wurden.

Unser Stadtführer macht uns zu Recht auf die schlechte Qualität der Bodenverlegearbeiten im Westfield-Zentrum aufmerksam. Davon erholen wir uns schnell im indischen Lokal „Cardamom“.

Anschließend wählten viele den direkten und bequemen Weg zurück nach Billstedt mit der U4 ab Station Überseequartier...

Dieter Niedenführ (Text und Bilder)

8.-10.8.2025

WUTZROCK

UMSONST & DRAUSSEN

3 TAGE
OPEN AIR FESTIVAL

EICHBAUMSEE ALLERMÖHE

LIVEMUSIK / KINDERFEST
POETRY-SLAM / INFO-STÄNDE

FASCHISMUS
IST KEINE MEINUNG, SONDERN
EIN VERBRECHEN!



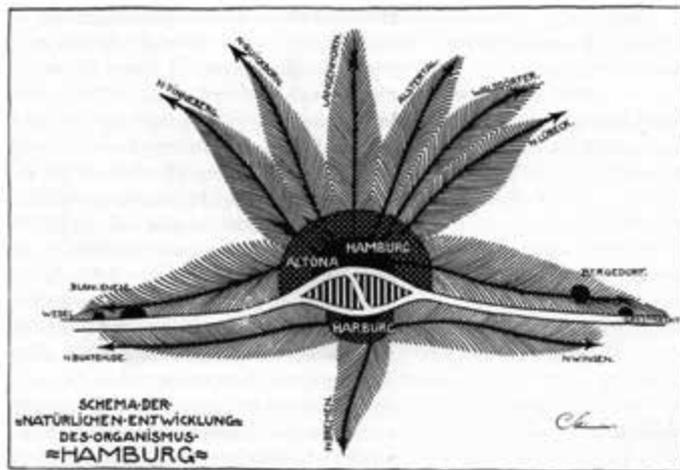
WUTZROCK FINANZIERT SICH ÜBER DEN GETRÄNKEVERKAUF. FREMDEGETRÄNKE SIND NICHT ERLAUBT! WWW.WUTZROCK.DE

Billstedt-Mitte

Wir in Hamburg



Der Architekt, Städtebauer und Oberbaudirektor Fritz Schumacher hat Hamburg nicht nur die Backstein-Bauweise gegeben, die überall zu sehen ist (Davidwache, das Hansa-Gymnasium Bergedorf oder die Feuerwache Veddel), er hat sich auch Gedanken über das Klima in großen Städten gemacht. Die heute unter dem Namen „Federplan“ bekannte Idee von der geplanten Belüftung der Stadt über Parkkorridore bildeten das Grundgerüst für ein Netz von stern- und sreisförmigen Grünanlagen in Hamburg.



Fritz Schumachers „Federplan“ von 1919.

Der sogenannte Grüne Ring 2 ermöglicht einen 100 Kilometer langen Rundgang, verträglich in 8 Abschnitte aufgeteilt, um ganz Hamburg, bei dem man fast immer im Grünen spaziert oder radelt. Der Abschnitt 4 des Grünen Ring 2 führt von der S-Bahn Station Mittlerer Landweg bis Jenfeld Zentrum.

Nachdem ich vor einiger Zeit schon die Wanderung von Herrn Meiers Wegen nachgegangen bin, bin ich mit meinem Dackel Paule den Abschnitt durch Billstedt gewandert.

Bevor man die Station Mittlerer Landweg erreicht zeigt sich Hamburg von einer abgearbeiteten Seite. Gebiete mit große Logistikfirmen der Bahn, Kleingewerbe und Brachflächen werden von großen Straßen zerschnitten, jetzt im Frühsommer liegt viel ins Kraut geschossenes Grün darüber. Tröstlich.

Der erste Teil der Wanderung gen Norden führt noch an einer Straße entlang, wenig befahren, Schnecken und Käfer wagen die Passage. Schnell ist man im Naturschutzgebiet Boberger Düne, überquert die Bille und für die nächsten Stunden könnte man bestreiten, dass man sich noch in einer Stadt befindet



S-Bahn Idylle



Man sieht schon Pferde.



Die Bille

Oft ist der Wegführung noch die ursprüngliche Gliederung in Felder und Entwässerungsgräben anzusehen, es geht solange Geradeaus bis ein 90 Grad Knick kommt. Da an den Gräben und den Wegen viele Bäume und Büsche wachsen geht man weite Strecken durch kühle, grüne Lauben. Robuste Stadtmöbel laden an besonders schönen Stellen zur Pause ein. Neben den befestigten Wegen laufen oft Reitwege mit Sandbett, auch Paule bevorzugte diese Pfortenschonenden Wege.



Grüner Laubengang



Für Wandermanns Rast



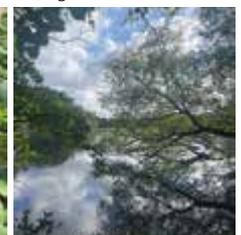
Reitwege mit Sand und Dackel

In den Randbereichen des Naturschutzgebietes kann man Viehzeug begegnen, z.B. gewaltigen Charolais-Rindern. Die Warnschilder die kurz danach das Übersteigen der Zäune zum Schutz der Natur verbieten gelten bei den Rindern auch umgekehrt. Charolais bleiben gerne unter sich auf ihrer Weide!

Ein Vieh wie ein Rechteck

Schütz dich und die Natur

Boberger See (Süd)



Nun ändert sich die Landschaft, die Weiden weichen lichten Wäldern und plötzlich steht man vor dem Boberger See, der so schön ist, das es ihn gleich zweimal gibt, südlich und nördlich des Flughafens Boberg (für Segelflieger). In der Ruhe des Morgens wurde dort schon fleißig geschwommen. Entlang der Landepiste Richtung Westen kommt es zur ersten wiederbegegnung mit der Zivilisation, Während man auf die Unterführung der A1 zugeht, kann man lustig Lastwagen im Stau zählen, Donnerstag vormittag 9:45 Uhr. Hinter der Autobahn folgt ein mittelmäßiger Abschnitt der Wanderung mit Brombeerwildwuchs, kleinen Ruinen und einem Weg direkt an der B5. Immerhin kann man hinter der Lärmschutzwand die Kirche von Kirchsteinbek entdecken. Weiter geht es über den Billstedter Bahnstieg bis man an der Rotenbrückenweg wieder in ein grünes Band eintaucht. Den kommenden Abschnitt bis zum Billstedter Hallenbad lesen sie bitte in der letzten Ausgabe des Billstedter.

Traumlandschaft mit Funkmast und Lastwagenstau



Ruine



Kirchsteinbek-Kirchturm



Ab Rote Brücke wirds Grün.



Hamburg Schluß

Hinter dem Hallenbad folgt man weiter dem Lauf des Schleemer Baches bis zur Glinder Straße, überquert sie und wer nicht aufpasst verläßt Hamburg. Im Öjendorfer Park gehen wir zwischen Friedhof und See entlang, der unbekanntere Weg mit wollen Ausblicken auf den gegenüberliegenden Parkteil. Gehen Sie möglichst nicht hungrig in den Park, der Kiosk ist teuer und bringt es, angesichts der unvorstellbar lecker riechenden Spezialitäten die dort auf privaten Grills zubereitet werden, überhaupt nicht.



In Deutschland gibts Regeln!



Der einzige Regenunterstand



Bänke mit tollem Blick

Am nördlichen Ende des Parks müssen wir noch einmal eine Autobahn überqueren und sind nach wenigen Minuten am Jenfeld Zentrum mit guten ÖPNV-Verbindungen in die Stadt.

Martin Boettcher (Text und Fotos)

Jenfeld Zentrum



KARTENSSETS!

Wir haben einige Wanderkarten-Sets zur Verfügung gestellt bekommen. Wenn Sie daran interessiert sind melden sie sich gerne unter 040-718 99 190 oder info@buergerverein-billstedt.de

SPIELPLATZ CHECK MIT LUAN UND LUANA

Spielplätze sind bedeutende Orte für Kinder. Hier können sie sich austoben und mit anderen Kindern in Kontakt treten. Auch für Eltern sind Spielplätze ein wichtiger Treffpunkt, an dem Gespräche und Freundschaften entstehen. Sandkastenfreundschaften sind nicht ohne Grund etwas Besonderes.

Es ist entscheidend, dass unsere Spielplätze geschützt und gepflegt werden, damit sie weiterhin ansprechende Orte für Kinder und Familien bleiben und für alle zugänglich sind. Leider gibt es in unserem Stadtteil noch zu wenige inklusive Spielplätze, auf denen Kinder mit und ohne Beeinträchtigungen gemeinsam spielen können. Auch Großeltern, die auf einen Rollator oder Rollstuhl angewiesen sind, sollten die Möglichkeit haben, ihre Enkel zu begleiten; hierfür sind barrierefreie Zugänge unerlässlich.

Wir haben zwei Spielplätze in unserem Stadtteil gemeinsam mit Luan und Luana Ajvazi getestet. Die beiden Zwillinge sind 6 Jahre alt und wissen genau, worauf es ankommt.

Özlem Bakan



Spielplatz Leuchtturm im Öjendorfer Park (Öjendorferpark, 22117 Hamburg)

Ausstattung: Liegt im Grünen, Sitzbänke, Gastronomie/Kiosk, Parklätze, Toiletten

Spielgeräte: Leuchtturm mit Rutsche und einem Parcours, kleine Rutsche, Schaukel für zwei, Spielhaus, Sand-Spielstation mit Wasserspiel (nur im Sommer), Kletterelement und Drehkarussell

Luan und Luana sind mit dem Spielplatz äußerst zufrieden. Ein Highlight ist der Leuchtturm mit der Rutsche. Folgende Punkte würden sie sich jedoch gerne verbessert wünschen: Das Drehkarussell konnten sie selbst nicht nutzen, da die Drehscheibe zu schwer und nicht drehbar war. Anfang Juni hat das Wasserspiel leider nicht funktioniert, und sie hätten sich gewünscht, dass es bereits Ende Mai in Betrieb genommen worden wäre. Zudem ist das kleine Spielhaus mit Rutsche für 6-Jährige bereits zu klein.

Spielplatz in Mümmelmansberg (Godenwind 50, 22115 Hamburg)

Ausstattung: Liegt im Wohngebiet, Sitzbänke, Parklätze

Spielgeräte: Schaukel für eine Person, Rutsche, Seilbahn

Luan und Luana sind von der Seilbahn begeistert. Das war es leider auch schon. Schaukeln können sie leider nicht zu zweit. Sie wünschen sich gerne eine Schaukel für zwei Kinder und mehr Spielgeräte.



Foto: Özlem Bakan

Billstedt-Mitte. Wir in Hamburg: Dies sind unsere Seiten für besondere Artikel, Fotos, Karten, Informationen und alles was uns in Billstedt wichtig ist..

BILLSTEDT CENTER



**WER WILL
GEWINNEN?
TEILNAHME
PER MAIL!**



Billstedt in hundert
historischen Bildern

Geschichtswerkstatt Billstedt

Buchneuheit & Veranstaltungen – Sommer 2025

Buchneuheit im Sommer 2025

Ralph Ziegenbalg von der Geschichtswerkstatt Billstedt stellt sein neues Buch vor:

„Billstedt in hundert historischen Bildern“

Ein reich bebildeter Streifzug durch die Geschichte des Stadtteils, zusammengestellt von Ralph Ziegenbalg. K128 Seiten, 104 Abbildungen, € 18,-. Erhältlich in den unten aufgeführten Geschäften.

Sommer-Touren 2025

Treffpunkt für alle Touren: Kulturpalast Hamburg, Öjendorfer Weg 30a

Dauer je nach Tour: 2–3 Std. | Beitrag: 7 €/erm. 5 €, ggf. 5 €/erm. 3 €

• **Do, 17.07., 18:30 Uhr**
Billstedt jenseits der Klischees –
Fahrradrundfahrt

• **Do, 04.09., 18:30 Uhr**
Städtebau in Billstedt Downtown –
Entwicklung im Wandel

• **Do, 24.07., 18:30 Uhr**
Billstedts grüner Norden –
durch Siedlungen & Öjendorfer Park

• **Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat**
17:00–19:00 Uhr
Offene Sprechstunde
Gothaer Weg 12, 22119 Hamburg.
info@geschichtswerkstatt-billstedt.de |
040 – 64 61 72 38

Gewinne das neue Billstedt- Buch!

Die Geschichtswerkstatt hat uns ein Exemplar des neuen Bildbandes „Billstedt in 100 historischen Bildern“ zur Verlosung zur Verfügung gestellt – danke dafür!

Um an der Verlosung teilzunehmen schreibt uns doch kurz eure Antwort auf die Frage: „Was gefällt dir besonders an Billstedt?“

Sende deine Antwort mit Telefonnummer & Adresse bis 30.07.25 an: RedaktionDerBillstedter@gmx.de

Stichwort: „Geschichtswerkstatt“
Viel Glück!

Anja Homann



Alle Bücher der Geschichtswerkstatt Billstedt erhalten Sie bei:

Buchhandlung Seitenweise, Hammer Steindamm 119
Cafe Ria und Café Crema, im Billstedt Center
Geschichtswerkstatt Billstedt, Öjendorfer Weg 30a
Dr. Walter's Markt-Apotheke, Möllner Landstraße 26

Seitenweise





45 Jahre Kultur Palast Billstedt

Die Stiftung Kultur Palast feiert in diesem Jahr ihr 45-jähriges Jubiläum. Heute bildet sie das Dach für ein lebendiges Stadtteilkulturzentrum: die HipHop Academy Hamburg, das Musikprojekt „Klangstrolche – Musik für jedes Kind“, den Musikclub Bambi galore, das Restaurant Palastküche, die Musik-Kita Palaststrolche und – ab 2026 wieder – den Kultur Palast Harburg, der nach umfassender Sanierung neu eröffnet werden soll.

Mit mehr als 222.000 Besucherinnen und Besuchern, rund 400 Veranstaltungen und 500 Kursen und Gruppenangeboten gehört der Kultur Palast zu den größten und bestbesuchten Einrichtungen dieser Art in Hamburg. Ob Kindertheater oder Hip-Hop-Kurs, gemeinsames Kochen oder Folkloretanz, Chorgesang oder Seniorentreff – die Vielfalt ist beeindruckend. Doch das war nicht immer so ...

Wie die Kultur in Billstedt ihren Palast bekam

Das ehemalige Billstedter Wasserwerk – seit 2017 mit einem modernen Erweiterungsbau – ist heute das Zuhause der Stiftung und ihrer Projekte. Der Name „Kultur Palast“ war in den 1980er-Jahren allerdings noch ironisch gemeint.

„Nach endlosen Diskussionen mit der Politik haben wir damals einfach selbst Räume am Schiffbeker Weg angemietet“, erinnert sich Intendantin Dörte Inselmann. „Ein Stadtteilzentrum mit gerade mal 70 Quadratmetern – viel zu klein für die vielen Menschen in Billstedt-Horn. Der Name war ein Appell, ein Signal: Das muss größer gedacht werden!“

Erst 1993 – nach 13 Jahren Beharrlichkeit – gelang der Umzug ins alte Wasserwerk mit 600 Quadratmetern. Ein Meilenstein für die Stadtteilkultur.

Hip-Hop als Chance – Jugendliche stärken

Ein zentrales Anliegen der Stiftung ist die Kinder- und Jugendförderung. Die HipHop Academy bietet jungen Menschen aus oft herausfordernden Lebensumständen kreative Räume, um Potenziale zu entdecken, Talente zu entfalten und neue Perspektiven zu entwickeln.

Mit Werten wie „Peace, Love and Unity“ schafft Hip-Hop mehr als Musik: Gemeinschaft, Orientierung und Zugang zu Bildung. Offenheit, Toleranz und Gewaltfreiheit stehen im Zentrum. Für viele Jugendliche ist die Academy ein prägendes Erlebnis – manchmal für das ganze Leben.

„Herzlichen Glückwunsch zum 45. Geburtstag, liebe Stiftung Kultur Palast! Ihr seid ein Ort der Begegnung, Bildung und Lebensfreude – im Herzen von Billstedt.“

Redaktion „Der Billstedter“



HAUS GESUCHT

FÜR 4 KÖPFIGE FAMILIE

- ab 4 Zimmer
- 2 Bäder
- Billstedt und Umgebung
- bis 650.000€ Kaufpreis
- Garten mind. 300 m²

SIE HABEN DAS PASSENDE OBJEKT?

info@dolberg.de oder:
Tel. 040 660 000

DOLBERG & UDERSTADT
IMMOBILIEN

Klangstrolche – Musik für die Aller kleinsten

Schon die Kleinsten spüren, wie sehr Musik bewegt. Das Projekt „Klangstrolche – Musik für jedes Kind!“ richtet sich an Kinder zwischen sechs Monaten und sechs Jahren. Es bringt ihnen spielerisch die Welt der Klänge näher.

Zu den halbjährlichen „Kongressen der Klangstrolche“ im Kultur Palast kommen jeweils bis zu 1.000 Kinder. Das große Mitmach-Benefizkonzert „Gipfeltreffen der Klangstrolche“ in der Laeiszhalle begeistert jährlich über 1.200 Kids.

Der größte Wert liegt jedoch im Alltag: in der kontinuierlichen musikalischen Förderungsunterstützt von über 30 Partner-Kitas.

Kultur Palast, HipHop Academy und Klangstrolche sind aus dem Stadtteil nicht mehr wegzudenken. Sie stehen für Vielfalt, Kreativität und Gemeinschaft. Ob beim Stadtteilfest „BilleVue“, der „Ausbildungsmesse Hamburger Osten“ oder Musicals wie Planet Billstedt – hier wird Stadtteilleben aktiv gestaltet. www.kulturpalast.live/

Dr. Stefanie Hörmann, KPH



Leserrätsel



Foto: Geschichtswerkstatt Billstedt

Rätselbild aus vergangenen Tagen. Wer erinnert sich noch?

Dieses Foto zeigt ein beliebtes Ausflugsziel der Billstedter in den 1920er- bis 1950er-Jahren. Im Sommer wimmelte es hier nur so vor Badenden – Kinder planschten im Wasser, Erwachsene suchten Abkühlung und Erholung in der Natur.

Heute ist die Gegend ein wichtiges Rückzugsgebiet für Flora und Fauna. Frage: Wie heißt dieses historische Natur- und Erholungsgebiet? (Tipp: Der Name besteht aus zwei Wörtern. Das erste klingt nach Wasserfahrzeug, das zweite nach einem Landschaftstyp). Auch diesmal verlosen wir unter den richtigen Einsendungen einen Gutschein der Fleischerei Peters.

Senden Sie Ihre Antwort mit Angabe von Adresse und Telefonnummer an: Geschäftsstelle des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904 e.V., Meriandamm 11, 22119 Hamburg oder per E-Mail an: RedaktionDerBillstedter@gmx.de

Einsendeschluss: 30.07.2025

Die Gewinner werden benachrichtigt, ein Termin zur Preisübergabe wird vereinbart. Der Rechtsweg ist wie üblich ausgeschlossen.

Anja Homann

Glückwunsch, Herr Diehn. – Adlerauge mit Möwenblick!



Foto: Anja Homann

Mit scharfem Blick und ruhiger Hand hat Herr Diehn unser Rätsel aus Heft 03_2025 gelöst – exakt 21 Möwenschnäbel entdeckte er auf dem Bild.

Während andere rästelten und zählten, sah er sofort, was sich da zwischen Flügeln und schneebedeckten Grund versteckte.

Wir gratulieren herzlich zum Gewinn und freuen uns schon auf die nächste Runde mit Ihnen!

Anja Homann



WIR SUCHEN SCHÄTZE:

Wir suchen für das Archiv und für den Billstedter Souvenirs und Erinnerungsstücke, wie zum Beispiel diese Schallplatte des Jugendspielmansszug vom SC Vorwärts Billstedt.

Melden Sie sich gerne über die Geschäftsstelle oder per Mail: RedaktionDerBillstedter@gmx.de



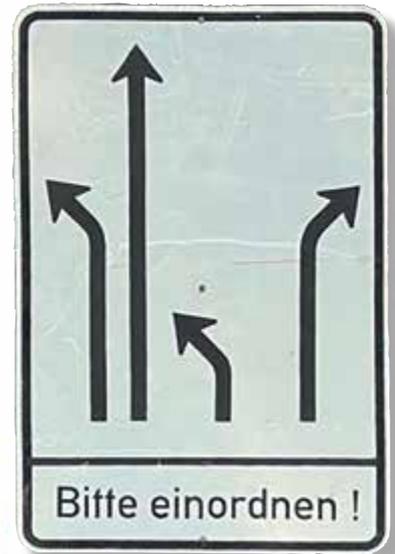


Foto: Anja Homan | Illustration: Martin Boettcher

Billstedter Spitzen

Anschnallen, festhalten - der Feierabend fährt Karussell

Es sollte ein ganz normaler Donnerstag werden. Juhuu... Feierabend! Die Sonne schien, die Terrasse rief, und mein Magen flüsterte sehnsüchtig „Grillwurst“. Laut Navi: 53 Minuten bis nach Hause.

Spoiler: Es wurden 94 Minuten, und eine emotionale Achterbahnfahrt, wie sie sonst nur auf'n DOM zu finden ist.

Gleich zu Beginn das erste Hindernis. Ich bog Richtung Elbchaussee ab... oder versuchte es. Vollsperrung. Gut, dann **Plan B:** Elbgaustraße. Auch dicht. Rückstau bis irgendwo zwischen Pinneberg und Mordor.

Ich fühlte mich wie in einem Lustigen Labyrinth, nur dass die Spiegelwände durch rot-weiße Absperrbaken ersetzt wurden – und jeder Weg in eine Sackgasse mit schlafendem Bagger führte. Die Rüttelplatte unter der Baggerschaufel eingeklemmt. Ich frage mich bis heute: Glauben die ernsthaft, dass nachts jemand heimlich fertigt?

Also Plan C – Stresemannstraße. Dort empfing mich das freundliche Balkonschild: „Stöhne nicht über den Stau, du bist der Stau.“ Danke, Klaus aus dem 2. Stock.

Ich bog ab, wurde 200 Meter später wieder auf die Reise geschickt – direkt in einen Kreisverkehr, der offenbar als Hamsterrad für Autos konzipiert war.

Dann das Highlight der Tour:

Berliner Tor – Hamburgs wilde Maus auf vier Spuren.

Hier verschwimmen Realität und Verkehrsführung wie Zuckerwatte im Regen. Statt fröhlichem Gekreische gibt's echten Schweißausbruch. Erst kommt die Spurverengung von links. Dann von rechts. Dann – zur Sicherheit – von überall gleichzeitig.

Ein trotzig hervorstehender Kantstein versuchte, mein linkes Vorderrad zu adoptieren. Ich bestand den Test – mit nassen Händen am Lenkrad und einem Navi, das langsam den Lebenswillen verlor.

Sein letzter kluger Ratschlag: „Es ist heute mehr Verkehr auf der Strecke als üblich.“ Ja moin. Hättest mir auch gleich sagen können: „Willkommen im mobilen Escape Room – Level 9: Berliner Tor. Finden Sie den Weg zur Bundesstraße – in unter 45 Minuten und ohne dieselbe Baustelle zweimal zu durchqueren.“

Und dann stand da plötzlich auch noch ein Blitzerkasten am Straßenrand – bereit für ein Erinnerungsfoto in der Looping-Bahn.

Zack, einmal geblinzelt, schon war das Souvenir im Kasten. Nur leider nicht mit lachendem Gesicht, sondern mit hochgezogener Augenbraue und Schweißperlen auf der Stirn. Ein Schnappschuss für 50 Euro – ohne Wahl, ohne Lächeln, aber garantiert unvergesslich.

Dann sanftes Ausrollen auf der Eiffestraße. Rechts auf dem Radweg eine Radfahrerin, mit der ich inzwischen eine Fahrgemeinschaft bildete – nicht freiwillig, aber konsequent.

Hinter mir: Ein hupender Lieferwagen, der sich offenbar für ein Feuerwehrauto im Kinderkarussell hält.

An der nächsten Abbiegung: Ein Fußgänger mit Noise-Canceling-Kopfhörern auf den Ohren und Smartphone vorm Gesicht, der mich ansah, als wär ich eine schlecht geschminkte Figur aus der Geisterbahn.

Was soll's – Hamburg ist nun mal unsere Perle.

Man liebt diese Stadt – selbst, wenn sie einem zwischendurch mal die Vorfahrt nimmt. Denn am Ende gilt's wie auf dem DOM: Einsteigen, festhalten, nicht nachdenken. Morgen geht's weiter. Gleiche Stadt, neue Runde. Und vielleicht, ganz vielleicht, mit weniger Baustellen.

Anja Homan

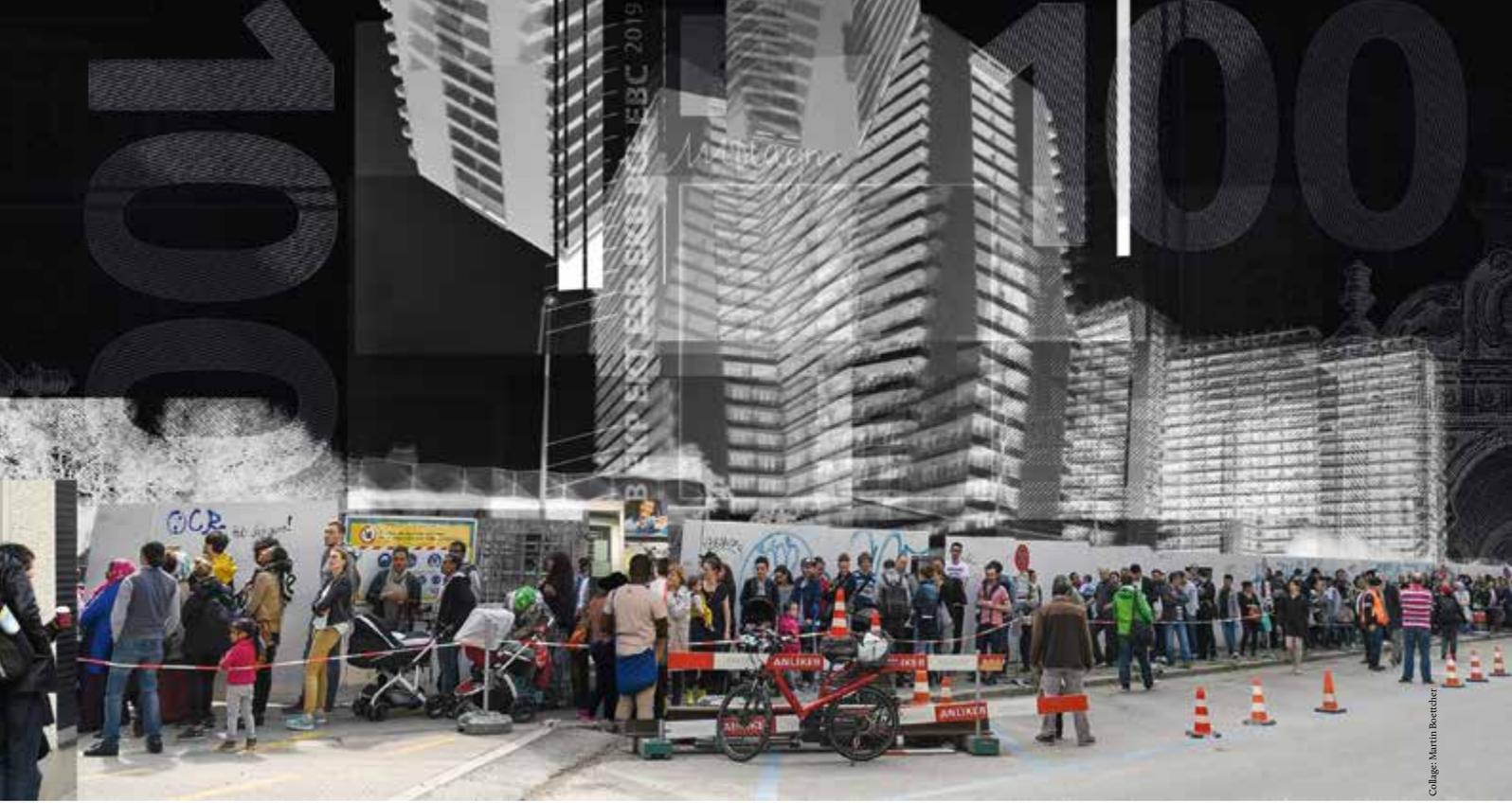
**SCHULENBURG
BESTATTUNGEN**



Gemeinsam gute Wege finden.

Heute gibt es viele Möglichkeiten, eine Bestattung zu gestalten. Vereinbaren Sie Ihr persönliches Gespräch: **040 / 736 736 32**

Möllner Landstr. 71 in Hamburg | www.schulenburg-bestattungen.de



Hamburg'da Konut Sorunu ve Kira Artışları

Hamburg, ekonomi, şehir düzeni ve yaşam kalitesi açısından dünyanın sayılı şehirleri arasında ön plana çıkmaktadır. Hamburg, dünyaya açılan bir liman şehridir. Hamburg Limanı, hem şehir ekonomisine hem de Almanya ekonomisine büyük katkı sağlamaktadır.

Hamburg, ekonomik gücünden dolayı her yıl dünyanın dört bir yanından göç almaktadır. Hamburg'a gelen insanlar öncelikle barınacak bir yer arıyor, ancak bu konuda zorlanıyorlar. Yeni gelenler bir yana, Hamburg'da doğup büyüyen insanlar bile konut problemi yaşamaktadır.

Bürokratik işlemlerin yavaşlaması, personel eksikliği ve bunun sonucunda yeni konut projelerinin hayata geçmesi ve tamamlanması yıllar almaktadır.

Kiralık evlere olan talebin fazlalığı, kira fiyatlarında artışa neden olmuştur. Kiralık ev bulmak o kadar zorlaşmıştır ki, insanlar yıllarca ev beklemek ve aramak zorunda kalmaktadır. Bu nedenle, Hamburg'dan taşınan insanlar da olmaktadır. Ev almak isteyenler ise banka faizlerinin yüksek olmasından dolayı konut sahibi olamamaktadır.

Hamburg hükümeti, kira artışları sorununu çözmek için yeni bir uygulama getirmiştir. Yeni kiracı arayan ev sahipleri, eski kiracısından aldığı kira ücretinin sadece yüzde onundan fazlasına evini kiraya verebilecek, bunun üzerinde kiraya verenlere devlet tarafından uyarı veya ceza uygulanabilecektir.

Hamburg'da sokakta yaşayan insanların sayısı her geçen yıl bir önceki yıla göre artış göstermektedir. Bunun sonucunda sosyal problemler ve güvenlik sorunları ortaya çıkmaktadır. Dünya genelinde şehirler büyüdükçe sorunlar da büyümektedir.

Önümüzdeki yıllarda inşaat projelerinin ne kadar hızlı tamamlanacağı, Hamburg'da yaşayan insanların daha rahat ve ucuz evlere ulaşabilmelerini belirleyecektir.

Taci Mehmet Bakan

Wohnungsproblem und Mietsteigerungen in Hamburg

Hamburg sticht unter den wenigen Städten der Welt in Bezug auf Wirtschaft, Stadtlayout und Lebensqualität hervor. Hamburg ist eine Hafenstadt, die sich der Welt öffnet. Der Hamburger Hafen leistet einen großen Beitrag zur Wirtschaft der Stadt und der deutschen Wirtschaft.

Hamburg nimmt aufgrund seiner Wirtschaftskraft jedes Jahr Zuwanderer aus aller Welt auf. Wer nach Hamburg kommt, ist in erster Linie auf der Suche nach einer Wohnung, tut sich aber schwer. Abgesehen von Neuankömmlingen haben auch Menschen, die in Hamburg geboren und aufgewachsen sind, Wohnungsprobleme.

Bürokratische Verfahren werden verlangsamt, es fehlt an Personal, und die Folge ist, dass es Jahre dauert, bis neue Wohnungsbauprojekte umgesetzt und fertiggestellt sind.

Der Nachfrageüberhang nach Mietwohnungen hat zu einem Anstieg der Mietpreise geführt. Es ist so schwierig geworden, ein Haus zur Miete zu finden, dass die Menschen jahrelang warten und nach einem Haus suchen müssen. Aus diesem Grund gibt es auch Menschen, die aus Hamburg wegziehen. Wer ein Haus kaufen möchte, kann aufgrund der hohen Bankzinsen kein Haus besitzen.

Die Hamburger Regierung hat ein neues Programm eingeführt, um das Problem der Mieterhöhungen zu lösen. Vermieter, die auf der Suche nach neuen Mietern sind, können ihr Haus nur für mehr als zehn Prozent des Mietpreises vermieten, den sie von ihrem früheren Mieter erhalten haben, und der Staat kann Verwarnungen oder Strafen gegen diejenigen verhängen, die darüber hinaus mieten.

Die Zahl der Menschen, die in Hamburg auf der Straße leben, steigt von Jahr zu Jahr im Vergleich zum Vorjahr. In der Folge entstehen gesellschaftliche Probleme und Sicherheitsprobleme. Mit dem Wachstum der Städte auf der ganzen Welt wachsen auch die Probleme.

Wie schnell die Bauprojekte in den kommenden Jahren fertiggestellt werden, wird darüber entscheiden, ob die Hamburger den Zugang zu komfortablerem und günstigerem Wohnraum erhalten.

Taci Mehmet Bakan

Hamburger Untergrund

DESY Hadron-Elektron-Hybrid-Anlage, Ringbeschleuniger, Bundesrat - CC BY-SA 3.0, commons.wikimedia.org



Virtueller
Rundgang



© DESY / Reimo Scharf / Britta Liebong

Foto: DESY / Bundesrat, CC BY-SA 3.0, commons.wikimedia.org

Wenn wir an den Untergrund in unserer schönen Stadt denken, kommt sicher jeder zuerst auf die U-Bahn oder auf zwielichtige Geschäftemacher. Aber unser Untergrund hat mehr zu bieten.

Im Hamburger Westen befindet sich eine der weltweit bedeutendsten Großforschungsanlagen für Teilchenphysik und Röntgenmikroskopie – das DESY (Deutsches Elektronen-Synchrotron). In einer kleinen Gruppe durfte sich eine Abordnung des Bürgervereins das pulsierende Herz der Anlage ansehen. Unter fachkundiger Führung durften wir durch verschiedene Teile der Anlage wandern und sozusagen der Forschung auf die Finger schauen. Nicht die gerade aktiven Teile des Teilchenbeschleunigers, denn das wäre nicht so ganz ungefährlich. Aber was uns gezeigt werden konnte, war schon enorm eindrucksvolle Spezialtechnologie. Supraleitung, gigantische Teilchendetektoren, Röntgenlaser, schonmal gehört?

Aber auch sonst hat das DESY Superlative zu bieten. So zum Beispiel die längste in einem Stück gefertigte Betonplatte der Welt. 280 Meter lang, 24 Meter breit und einen Meter dick. Oder Messgeräte, so empfindlich, dass man Tore im Volksparkstadion an der Erschütterung der Erde messen kann. Oder auch bestimmte Songs von Konzerten dort.

Ist das alles nur wissenschaftliche Spielerei? Keineswegs. Die Anlage ist beispielsweise auch in der Industrie begehrter Partner für zukunftsweisende Materialforschung. Auch Archäologen, Kunsthistoriker, Biologen und Mediziner nutzen die einzigartigen Möglichkeiten für einen Blick in die kleinsten Teilchen der Materie. Dieser für den Bürgerverein eher ungewohnte Ausflug hat uns einen Einblick in eine wenig bekannte Seite Hamburgs erlaubt. Wer nicht dabei sein konnte, kann auch im Internet einen virtuellen Rundgang machen.

Stefan Walter

Ücretsiz İşitme Testi Daveti, Anında Sonuç.

Düzenli işitme testleri, sağlık kontrolünün önemli bir parçasıdır. Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ), işitme yeteneğinin düzenli olarak kontrol edilmesini tavsiye etmektedir.

Bu nedenle, sizi herhangi bir taahhüt olmadan, ücretsiz bir sağlık amaçlı işitme testine davet ediyoruz. Sonuçlarınızı hemen alabilirsiniz.

OHRWERK İşitme Cihazları
Billstedt, Möllner Landstraße 24
Telefon: (0 40) 53 10 31 68
billstedt@ohrwerk-hoergeraete.de

DAS BESTE HÖREN
www.ohrwerk-hoergeraete.de



15
dakika

Ücretsiz
işitme testi

OHRWERK 
HÖRGERÄTE

Ehemalige Fahrzeugwerke Falkenried und der Isemarkt Stadtspaziergang mit Reinhard Neuling



Vor dem alten Straßenbahndepot

Von der U-Bahnstation Hoheluftbrücke führte uns Reinhard zunächst zur „Post Liesel“, eine Bronzestatue von 1983. Wir erinnerten uns: So sahen früher die Postzusteller aus!

Dann ging es auf das Areal der ehemaligen Fahrzeugwerke Falkenried. Hier wurden ab 1890 zunächst Pferdebahnen, und ab 1900 „Elektrische“ und Busse gefertigt, repariert sowie abgestellt. Es gab Ställe für 300 Pferde und Hallen für Straßenbahnen. Heute sind die meisten Gebäude abgerissen, und es erinnern nur noch einige Straßenbezeichnungen an die frühere Nutzung (Straßenbahnring, Straßenbahnstieg). In einigen der denkmalgeschützten Hallen befinden sich heute moderne Wohnungen, aber auf dem Gros der Fläche wurden völlig neue (und wie wir fanden: schöne) Wohngebäude errichtet.

Unser nächstes Ziel waren die fünf Falkenried-Terrassen. Sie bestehen aus den ehemaligen Werkswohnungen, die ab 1901 für die Arbeiter gebaut wurden. Die Wohnungen sind ca. 32 – 46 m² groß und wurden speziell an Kinderreiche (!) vermietet. In den 1980-iger Jahren sollten die Gebäude wegen Baufälligkeit abgerissen werden, aber es bildete sich eine Mietergenossenschaft, die erreichte, dass die Wohnungen 1992 – 1999 saniert wurden. Jede der fünf Terrassen hat heute ihren eigenen besonderen Charme.

Als letzten Höhepunkt der Tour schlenderten wir über den Isemarkt, um uns dann noch in der Gaststätte „Die Glocke“ ein leckeres Mittagmahl schmecken zu lassen.

Danke an Reinhard für den schönen Tag!

Angela Niedenführ

Streifzug durch Harvestehude: Zwischen Skulpturen, Isemarkt und grünen Innenhöfen



Foto: Dieter Niedenführ

Airbus Werksführung



Foto: Dieter Niedenführ

Am 10. Mai 2025 machten sich wissbegierige Senior*innen des Billstedter Bürgervereins auf den Weg zur Werksbesichtigung des Hamburger Airbus Konzerns auf Finkenwerder.

In 2 ½ Stunden gab es so viele Informationen, die man sich unmöglich merken konnte. Deshalb versuche ich die Punkte, die ich behalten bzw. mir notiert habe, weiterzugeben.

Airbus ist weltweit der drittgrößte Konzern für Luft- und Raumfahrt. 1970 wurde er von der Deutschen Airbus GmbH und der staatlichen französischen Aérospatiale mit Hauptsitz in Toulouse gegründet.

Der Airbus Konzern Europa baut 10 Verkehrsflugzeuge und 3 Militärflugzeuge. Am Standort Hamburg befindet sich das größte Werk Norddeutschlands, es beschäftigt derzeit 18000 Mitarbeiter.

Wurden die ersten Werkshallen auf den Flächen von Blohm und Voss (Bau von Wasserflugzeugen) auf Finkenwerder errichtet, musste man im Jahr 2000 gegen den erbitterten Widerstand von Anwohnern und Naturschützern weitere größere Hallen und längere Landebahnen errichten. Man benötigte die größeren Hallen für das Transportflugzeug Beluga und die längere Start- und Landebahn für den A380.

Die Flugzeuge werden nicht komplett an einem Standort gefertigt, sondern sind in Segmente (Teilbereiche) gegliedert. Hamburg ist zuständig für die Teilherstellung des Rumpfes, bestehend aus 1,5-2 mm kohleverstärktem Karbon, Montage der Innenausstattungen, Lackierung und Teilmontage. Toulouse für weitere Rumpfssegmente, die Cockpits und die Flugsteuerungen, England für die Tragflächen und Spanien für das Höhenleitwerk.

Die Segmente werden mehrmals täglich mit der Beluga zum Hauptsitz nach Toulouse und zur Montage und Teillackierung nach Hamburg gebracht. Ist eine Maschine fertig montiert, werden mehrere Testflüge absolviert, bevor das Flugzeug ausgeliefert wird.

Karin Bach

THEEL 
Orthopädie-Schuhtechnik

*individuelle Beratung
sicheres Fortbewegen*

Oststeinbeker Weg 65
22117 Hamburg

Tel. 040/713 87 87

E-Mail: TheelOrthopaedie@aol.com
www.theel-schuhtechnik.de

Unsere Leistungen ...

- Individuelle Beratung und Analyse
- Orthopädische Maßschuhe
- Einlagenfertigung
- Spezial-Schuhkorrekturen
- Fußbelastungsmessung
- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen und Orthesen
- Diabetes Versorgung am Fuß

- Schuhe für Rheumatiker und Diabetiker
- Finn Comfort Bequemschuhe
- Schuhreparaturen aller Art

Unsere Geschäftszeiten:

Mo.–Fr. 8:30–13:00 Uhr
Mo. 14:00–18:00 Uhr
Di.–Fr. 14:00–17:00 Uhr



Foto: Rolf Sander



Foto: Hannelore Sander

FrISCHE Brise garantiert: zwischen sonnigen Momenten und dramatischer Wolkenkulisse

Mit dem Bürgerverein durch den Nord-Ostsee-Kanal

Früh aufstehen, hieß es am Sonntag, dem 4.5.2025 für 36 Mitglieder unseres Vereins. Ab ZOB-Hamburg ging es um 8:00 Uhr mit dem Reisingbus nach Kiel.

Hier erwartete uns schon unser Schiff, der fast 120 Jahre alte nostalgische Seitenraddampfer FREYA um uns durch die meistbefahrene künstliche Wasserstraße der Welt zu bringen. Wir wurden mit unserer Gruppe an die eingedeckten Tische im Heck des Mitteldecks des liebevoll gestalteten Salons geführt. Pünktlich um 11:00 Uhr ertönte das Schiffshorn, um die Abfahrt anzukündigen.

Nach Durchfahrt der Schleuse in den Nord-Ostsee-Kanal Kiel-Holtenau warteten wir gespannt auf den Aufgang des Buffetlifts aus der bordeigenen Küche, der die kulinarischen Köstlichkeiten des Brunchbuffets hervorzaubern wird. Neben den warmen

Der Nord-Ostsee-Kanal – eine der meistbefahrenen künstlichen Wasserstraßen der Welt



Foto: Rolf Sander



Foto: Rolf Sander

Rendsburger Hochbrücke. Ein technisches Meisterwerk der Eisenbahnarchitektur

Der Nord-Ostsee-Kanal mit einer Breite von 162 m verbindet die Elbe über 100 km bei Brunsbüttel mit der Kieler Förde. Die Schleusen regulieren den Kanalwasserstand, um der Schifffahrt stets eine ausreichende Wassertiefe von 11,0 m zu gewährleisten. Unsere 4-stündige Fahrt endet, nachdem wir die bekannte Eisenbahnhochbrücke Rendsburg passiert haben am Anlieger Hohenhörn. Hier stiegen wir bei Regen um in unseren Reisebus, wo wir schon von unserer Busfahrerin des Reisingers Hamburg erwartet wurden. Satt und zufrieden ging es dann zurück nach Hamburg.

Rolf Sander (Text und Fotos)



Der Billstedter gibt Tipps ...

Bitte vormerken und teilnehmen.

☹ **Vorauszahlung an den Billstedter Bürgerverein - HASPA - IBAN: DE09 2005 0550 1501 3715 93**

📧 **Anmeldung beim Bürgerverein: 040 718 99 190 oder per E-Mail: info@buergerverein-billstedt.de**

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| 8. Juli, 5. August, 2. + 30. September | 19 – 21 Uhr dienstags | Kegeln im Bürgerverein Billstedt € 3 pro Kegelaabend Näheres: Hermann May Telefon 040 - 712 29 28 | | Vereinslokal TSV Glinde Am Sportplatz 98a 21059 Glinde |
| 2. + 16. Juli, 6. + 20. August, 3. + 17. September 1. + 15. Oktober | 18 Uhr mittwochs | Skat im Bürgerverein Näheres: Hermann May Telefon 040 - 712 29 28 | | Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78 22119 Hamburg |
| 28. Juli, 18. August, 15. September, 20. Oktober | 14:30 Uhr montags | Spielenachmittag moderiert von Karin Bach, Christa Michelsen und Ursula Lundershausen. | | Kirche in Steinbek Steinbeker Berg 1 – 3 22115 Hamburg |
| 8. Juli, 5. August, 2. September, 7. Oktober | 14 Uhr dienstags | Kaffeeklatsch mit Jutta Austausch über das Zeitgeschehen bei Kaffee und Kuchen. Bitte anmelden unter 040 712 57 34 Erreichbar mit Buslinien 27, 29, 161, 461 und 561 | | Café Adam & Sophie, Hasenbanckweg 58, 22119 Hamburg |
| 28. Juni - 20. Juli | 20 Uhr Mittwoch, 20 Uhr Do - Sa 16 Uhr So | „Lawrence von Arabien“ Großes, monumentales Theater im kleinsten Privattheater Hamburgs www.theater-das-zimmer.de Preis 29 € / ermäßigt 19 € | | Theater das Zimmer Washingtonallee 42 22111 Hamburg |
| 5. Juli | 📍 11 Uhr Sonnabend | Fahrradtour mit Maja Von Oststeinbek durch die idyllischen Boberger Dünen bis Bergedorf, mit Einkehr im Wasserturm. Bitte anmelden. | | Treffpunkt: Kulturpalast Öjendorfer Weg 30a 22119 Hamburg |
| 5. Juli | 9 – 15 Uhr Samstag | Briefmarkenfesttage Briefmarkenfesttage mit Großauschtag und Briefmarkenschau Eine der größten Briefmarkenver- anstaltungen im Norden - für Jung und Alt ein Highlight | | Wichernkirche Wichernsweg 16 20537 Hamburg-Hamm |
| 13. Juli | 15 und 18 Uhr Sonntag | Gitarrentage Billstedt Musiktheater-Stück von rund 70 Kinder und Jugendlichen Eintritt frei, Spenden willkommen | | Kulturpalast Öjendorfer Weg 30a 22119 Hamburg |
| 17. Juli | 📍 9:30 - 19 Uhr Donnerstag | Bremen Tagesausflug mit dem Deutschland-Ticket oder Niedersachsen-Ticket Anmeldung erforderlich | | Treffpunkt: U-Bahn Billstedt |
| 18. Juli | 10:30 - 12:30 Uhr Montag | Billstedt bewegt was Aktionstag „Mach Dein Zuhause wetterfest“ Wie Sie Ihr Zuhause vor Hitze und Starkregen schützen können. Kostenfrei beraten lassen | | Öjendorfer Weg 9 vor dem Bezirksamt |
| 18. Juli | 19 Uhr Freitag | „Der unerwartete Gast“ von Agatha Christie anschließend Gemeindefest | | Kirche in Steinbek Steinbeker Berg 1 – 3 22115 Hamburg |
| 21. Juli | 📍 15:30 Uhr Montag | Bilder der Erinnerung DIA-Show mit Rainer Schumacher Rückblick auf 30 Jahre BVB-Reisen Eintritt frei - Spende willkommen Anmeldung in der Geschäftsstelle | | Gemeindsaal St. Paulus-Kirche Öjendorfer Weg 10 am Billstedter Marktplatz |
| 25. Juli | 18:30 Uhr Freitag | Riverbus LEIDER SCHON AUSGEBUCHT | | Treffpunkt: 18:10 Uhr Brook 2 20457 Hamburg |
| 28. Juli | 📍 13:15 Uhr Montag | Energieberg-Führung Mit Maja Hoffmann | | Treffpunkt: 13:15 Uhr U-Bahn Billstedt |
| 08. bis 10. August | Freitag bis Sonntag | Wutzrock 2025 Eichbaumsee Alleremöhe umsonst und draußen www.wutzrock.de | | Festivalgelände am Eichbaumsee 21037 Bergedorf |
| 17. August | 📍 9 - 17:30 Uhr Sonntag | Tagesfahrt „Hamburg querbeet“ mit R. Schumacher. Selbstversorgung von zu Hause oder unterwegs. Anmeldung und Zahlung bis 01.08.2025 Mitglieder 22 € Gäste 26 € | | Treffpunkt U-Bahn Billstedt um 09:00 Uhr |

ARTIKEL
SEITE 5ARTIKEL
SEITE 9ARTIKEL
SEITE 6ARTIKEL
SEITE 10

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 14. u. 15. August, 21. u. 22. August, 28. u. 29. August, | 18 Uhr Donnerstag + Freitag | „Horn to go“ Theater das Zimmer. Der Kultspaziergang ist zurück Karten 22 € im Theater |  | Theater das Zimmer Washingtonallee 42 22111 Hamburg |  |
| 20. August | 🕒 📅 15 Uhr Mittwoch | Vergangenheit / Gegenwart / Zukunft auf Bille und Elbe Barkassenfahrt der Stadtteilinitiative Hamm LEIDER SCHON AUSGEBUCHT |  | Treffpunkt: Landungsbrücke 2 | |
| 22. + 23. + 24. August 29. + 30. + 31. August und weitere Termine im September | 19:30 Uhr Fr / Sa 16 Uhr Sonntag | Komödie „Aber bitte mit Schlager“ Mit den schönsten Hits der 70er und 80er Jahre Preis von 35 € Karten im Theater www.Hoftheater.de |  | Das Kleine Hoftheater Bei der Martinskirche 2 22111 Hamburg | |
| 24. August | 🕒 📅 15 Uhr Sonntag | Sonntagstermin: „Horn to go“ Theater das Zimmer. Der Kultspaziergang ist zurück. Karten 22 € Anmeldung in der Geschäftsstelle und Zah- lung bis 10.08.202 |  | Theater das Zimmer Washingtonallee 42 22111 Hamburg |  |
| 31. August bis 4. September | 🕒 📅 15 Uhr Mittwoch | Harzreise LEIDER SCHON AUSGEBUCHT |  | Treffpunkt U-Bahn Billstedt um 08:00 Uhr | |

Die Teilnahme an den Veranstaltungen erfolgt auf eigenes Risiko und ohne jegliche Gewährleistung.
Tagesausfahrten, die nicht mindestens 7 Tage vor Abfahrt abgesagt wurden, müssen vollständig bezahlt werden.



Der Billstedter guckt voraus

Bitte vormerken und teilnehmen.

📍 Vorauszahlung an den Billstedter Bürgerverein - HASPA - IBAN: DE09 2005 0550 1501 3715 93

📞 Anmeldung beim Bürgerverein: 040 718 99 190 oder per E-Mail: info@buergerverein-billstedt.de

| | | | | | |
|-----------------------|--|---|---|--|---|
| 5. September | 19 Uhr Freitag | Orgelkneipe Jazz und Blues mit Kjell Kitzing mit Getränken und kleinen Snacks | | Philippus-Rimbert Kirche Manshardtstraße 105 22119 Hamburg | |
| 12. September | 17- 21 Uhr Freitag | LichterKunst im Schleemer Park Hunderte Lichtobjekte und Lichteffekte verwandeln den Park in eine Traumlandschaft Picknick und Decke mitbringen |  | Schleemer Park Schleemer Weg (bei der Spiel-Werk-Stadt) 22117 Hamburg |  |
| 12. bis 14. September | Freitag bis Sonntag | „Wertvoll: unbezahlbar oder unersetzlich?“ Tag des offenen Denkmals in Hamburg www.denkmalstiftung.de/projekte/denkmaltag | | Denkmäler in Hamburg | |
| 16. September | 18 Uhr Dienstag | Regionalausschuss Billstedt https://sitzungsdienst-hamburg-mitte.hamburg.de/bi/allris.net.asp |  | Großer Sitzungssaal Billstedt Öjendorfer Weg 9 22111 Hamburg | |
| 17. September | 🕒 📅 9:15 Uhr Mittwoch | Stadtspaziergang mit Bürgerverein Stellingen |  | Treffpunkt: U-Bahn Billstedt um 09:15 Uhr |  |
| 20. September | Samstag | Nacht der Kirchen | | Kirchen in Hamburg | |
| 21. September | 🕒 📅 Sonntag | Besuch der Peking und des Hafensemuseums Details folgen |  | Details folgen | |
| 22. September | 🕒 📅 10:30 - 12:30 Uhr Montag | NDR Fernsehen-Studioführung |  | Treffpunkt: 09:20 Uhr U-Bahn Billstedt |  |
| 27. September | 🕒 📅 17 Uhr Sonnabend | Oktoberfest Gemütliches Beisammensein bei bayerischen Spezialitäten Tellergericht: Mitglieder €18,50 Gäste € 20,50 Anmeldung und Zahlung bis 13.09.2025 |  | Vereinsgaststätte Billstedt-Horner Möllner Landstr. 197 22117 Hamburg |  |



Spielenachmittag – Achtung Terminänderung

Der Spielenachmittag findet am 21. Juli 2025 nicht statt! Stattdessen treffen wir uns am Montag, 28. Juli 2025 um 14:30 Uhr wie immer in der Kirche in Steinbek.

Freuen Sie sich auf einen fröhlichen Nachmittag mit Spielen, Gesprächen und guter Gesellschaft – begleitet von Karin Bach, Christa Michelsen und Ursula Lundershausen.

Anja Homann

Der Stadtteil leuchtet wieder!

LichterKunst im Schleemer Park 2025



Nach fast sieben Jahren Pause ist es endlich so weit: Die beliebte LichterKunst im Schleemer Park kehrt zurück! Zuletzt fand das stimmungsvolle Lichterfest im Jahr 2018 statt – damals als ein leuchtendes Gemeinschaftserlebnis mit über 100 Lichtobjekten, Musik, Feuertanz und Beteiligung zahlreicher Nachbar:innen, Kitas und Vereinen. Der Park verwandelte sich in eine zauberhafte Kulisse aus Kerzen, Laternen, Klang und Begegnung.

2025 soll der Park wieder strahlen – wärmer, kreativer und lebendiger denn je.

Was ist geplant?

Hunderte Lichtobjekte und Kerzeninstallationen im gesamten Park, Kreative Beiträge von Kitas, Schulen, Vereinen und Nachbarschaften, Feuertanz & musikalischen Überraschungsmomente, Bille-Bläser sind angefragt, Picknickdecken zum Verweilen – Snacks und Getränke können gern selbst mitgebracht werden.

Sonnenuntergang in Hamburg: Freitag, 12. September 2025 um 19:43

Eintritt frei – Mitmachen ausdrücklich erwünscht

Alle sind eingeladen, sich einzubringen:

Ob Leuchtobjekte, Musik, Tanz, Theater, Lesung oder Mitmachaktionen – jede Idee ist willkommen! Anmeldung von Beiträgen bitte bis zum 01.09.2025 an: info@buergerverein-billstedt.de

Die LichterKunst im Schleemer Park 2025; veranstaltet vom Bürgerverein Billstedt, in Kooperation mit der Spiel-Werk-Stadt und weiteren engagierten Akteur:innen vor Ort.

Das Orga-Team LichterKunst 2025

**Bestattungen
IHLENFELD**

Bestattung und Vorsorge

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Gesprächstermin.
Telefon: 040 / 732 02 99 | Billstedter Hauptstraße 39

www.bestattungen-ihlenfeld.de

**Glaserei^{EmbH}
Ludewig**
Meisterbetrieb
seit 1897

Hertelstieg 2 • 22111 HH-Billstedt • Tel 731 37 59
info@glaserei-ludewig.de • www.glaserei-ludewig.de

- Glasdächer
- Ganzglastüren
- Spiegel
- Duschkabinen
- Versicherungsschäden
- Wärme- und Einbruchschutzverglasung
- Küchenrückwände
- Bildereinrahmungen nach Wunsch und Maß

Meister- und Innungsfachbetrieb

Seit über 120 Jahren für Sie da

WOLTERS

GmbH & Co. KG
Elektrotechnische Anlagen

- Industrie-Anlagen
- Ladesäulen E-Mobilität
- Brandmeldeanlagen DIN 14675
- Datennetztechnik
- Gebäudeleittechnik MSR + GLT
- Video-Überwachungssysteme
- Einbruchmeldeanlagen
- Lichttechnik

Schiffbeker Weg 22 • 22111 Hamburg
Fernruf 040 734 33 70 • Telefax 040 732 47 71
E-Mail Wolters@woltersgmbh.de

**Essen & Mehr
in der
Fleischerei Peters**

Möllner Landstraße 229
22117 Hamburg
(Gegenüber der U-Bahn
Steinfurter Allee)
Telefon: 040 712 32 26
www.fleischereipeters.de

Frühstück ab 6 Uhr. 2 halbe Brötchen und Kaffee für 6,50 €
Metzgerei - Fleisch und Wurstspezialitäten, zumeist aus eigener Herstellung in bester Qualität und Frische.
Heiße Theke - Leckerer Frühstück und wöchentlich wechselnder Menüplan.
Partyservice - Geburtstags- oder Jubiläumsfeier, ein Firmenevent oder eine Messebeteiligung, wir haben umfangreiche Erfahrung in der Belieferung von Veranstaltungen mit bis zu 100 Gästen.

